

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

## Vestlühjuhend esimehe vestluhe pidamiseks hiljuti sisserännanud õpilastega

### Küsitluslehe selgitus

(Estonisch – Übersetzung durch externen Anbieter)

Küsitlusleht on mõeldud vestlusjuhendi ja alusteabena õpetajatele kollegiaalseks mõttevahetuseks, et pidada vastuvõtuvestlusi hiljuti sisse rännanud laste ja noortega.

Vastuvõtuvestluste puhul tuleb silmas pidada, et nende eesmärk on ainult esmase ülevaate saamine ja õpirühmadesse määramine ning kõiki koolikorralduse seisukohalt olulisi küsimusi ei ole võimalik kohe välja selgitada. See piirang puudutab eelkõige selliseid teemasid nagu perekond, põgenemine ja elamisõiguse staatus, mille põhjalikum käsitlemine võib traumeeritud õpilastel kaasa tuua mälestuspilte. Aga ka rahastamisküsimustest, mis on järeleaitamistundide ning programmi „Haridus ja osalemine“ meetmete taotlemiseks olulised, tuleks hakata rääkima alles siis, kui on loodud usaldussuhe õpetajate, õpilaste, vanemate, eestkostjate või hooldajate ning kooli sotsiaaltöötajate vahel.

Küsitluslehe põhipunktid tuleb sõnastada ning kohandada (tulevaste) õpilaste vanuse ja keeleoskuse järgi. Iga küsimus ei sobi igale lapsele või igale noorele. Selle üle otsustamine on (vastuvõtvate) õpetajate pädevuses.

Küsitlusleht võtab kokku keskse ressursidest lähtumise mõtte. Seega tuleb dokumenteerida õpilaste kõik keelelised ressursid. III punktis (keelepraktika päritoluriigis) tuleb välja selgitada valdkonnapõhine keelekasutus. Sealjuures võib arvesse võtta kõiki osaoskusi (kõnelemine, lugemine, kirjutamine, kuulamine).

Peale küsitluslehe esitatakse hiljuti sisse rännanud lastele ja noortele päritoluriigi keeltes küsimusi varasemate kooli- ja kutsekogemuste, huvide ja annete kohta. See võimaldab õpirühmadesse määrata nii, et ei lähtuta ainult keeleoskuste praegusest tasemest, vaid ka küsitleva motivatsioonist ja potentsiaalidest.

Võimalike olemasolevate päritoluriikides välja antud tunnistuste puhul on Kölni ringkonnaavalitsuses võimalik kontrollida, kas neid saab tunnustada kuni keskmise taseme kooli lõputunnistusena.

([http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html))

Kõrgkooli astumist võimaldava üldise keskhariduse tunnustamine on seevastu Düsseldorfis ringkonnaavalitsuse otsustada.

([http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht\\_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html](http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html))

Kommenteeritud kirjandusloetelu koos õpikute ja lisamaterjalidega õppetöö jaoks hiljuti sisse rännanud õpilastega leiate lingi kaudu ProDaZi veebilehel <https://www.uni-due.de/prodaz/>.